

# Ezra

## *King Cyrus Kommand*

<sup>1</sup> For di first year wey King Cyrus for Persia dey rule, God make wetin E tok thru Profet Jeremaya happen. E make King Cyrus rite, send and read dis kommand for evriwhere for en kingdom, so dat evribody go hear: <sup>2</sup> Dis na wetin King Cyrus for Persia tok,

Di Oga God for heaven don make mi rule di whole world and E sey make I build temple for am for Jerusalem wey dey Judah. <sup>3</sup> Make God dey with all of una wey bi en pipol as una dey go Jerusalem go ribuild di Oga wey bi Israel God house and na-im una go woship for Jerusalem. <sup>4</sup> Anywhere wey Israel pipol still remain, make dia neighbours help dem. Make dem give dem silva, gold, animals and ofrin wey dem go offa for God Temple for Jerusalem.

## *Israel Pipol Go Jerusalem*

<sup>5</sup> Di head for each family for Judah and Benjamin tribe, di priests, Levi pipol and evribody wey God tosh dia heart kon go back to Jerusalem go build God Temple. <sup>6</sup> All dia neighbours give dem tins like gold, silva pot, food, animals, oda betta tins and ofrin wey dem go use take ribuild God Temple. <sup>7</sup> King Cyrus bring di basins and cups wey King Nebukadnezzar take from God Temple for Jerusalem kon put dem for en own gods temple. <sup>8</sup> E give dem to Mitredat, di oga

wey dey hold di palis money and e kount evritin give Sheshbazzar wey bi di govnor for Judah.

<sup>9</sup> Di tins wey e kount na: 30 gold basin and 1,000 silva basin for ofrin and 29 oda basin. <sup>10</sup> Di oda tins na 30 small gold basin, 410 small silva basin and di oda tins to take kook, na 1,000. <sup>11</sup> Evritin kon bi 5,400 gold, silva and oda tins and Sheshbazzar karry dem follow body as en and di pipol dey komot from Babilon go Jerusalem.

## 2

### *Doz Wey Go Back*

<sup>1</sup> Dis na di pipol wey from Babilon go back to Jerusalem and Judah. And each of dem go back to en town. Dia family dey Babilon since King Nebukadnezzar take dem go der as prisonas. <sup>2</sup> Dia leaders na Zerubabel, Jeshua, Nehemaya, Seraya, Reelaya, Mordekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum and Baanah. Dis na di list and di nomba of pipol from each family for Israel wey kom back from Babilon:

<sup>3</sup> Parosh family na 2,172, <sup>4</sup> Shefataya family na 372,

<sup>5</sup> Arah family na 775, <sup>6</sup> Pahat-Moab (Jeshua and Joab shidren-shidren) na 2,812,

<sup>7</sup> Elam family na 1,254, <sup>8</sup> Zattu family na 945,

<sup>9</sup> Zakkai family na 760, <sup>10</sup> Bani family na 642,

<sup>11</sup> Bebai family na 623, <sup>12</sup> Azgad family na 1,222,

<sup>13</sup> Adonikam family na 666, <sup>14</sup> Bigvai family na 2,056,

- <sup>15</sup> Adin family na 454, <sup>16</sup> Ater (wey kom from Hezekaya family), en family na 98,  
<sup>17</sup> Bezai family na 323, <sup>18</sup> Jorah family na 112,  
<sup>19</sup> Hashum family na 223, <sup>20</sup> Gibbar family na 95.  
<sup>21</sup> Betlehem men na 123, <sup>22</sup> Netofat men na 56,  
<sup>23</sup> Anatot men na 128, <sup>24</sup> Azmavet men na 42,  
<sup>25</sup> Kiriath-Jearim, Kefirah and Beerot men na 743, <sup>26</sup> Rama and Gibeah men na 621,  
<sup>27</sup> Mikmash men na 122,  
<sup>28</sup> Bethel and Ai men na 223, <sup>29</sup> Nebo family na 52, <sup>30</sup> Magbish family na 156, <sup>31</sup> Di oda family for Elam na 1,254,  
<sup>32</sup> Harim family na 320, <sup>33</sup> Lod, Hadid and Ono men na 725,  
<sup>34</sup> Jeriko men na 345, <sup>35</sup> Hassenaah family na 3,630.  
<sup>36</sup> Dis na di list of di priests family wey kom back from Babilon:  
     Jedaya (wey bi Jeshua shidren-shidren) and dem bi 973,  
<sup>37</sup> Imma family na 1,052, <sup>38</sup> Pashhur family na 1,247,  
<sup>39</sup> Harim family na 1,017.  
<sup>40</sup> Levi family wey kom back from Babilon na: Jeshua and Kadmiel (wey bi Hodevah shidren-shidren) na 74.  
<sup>41</sup> Di temple muzicians (wey bi Asaf shidren-shidren) na 128.  
<sup>42</sup> Di temple guards (wey bi Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita and Shobai shidren-shidren) na 139.

<sup>43</sup> Di pipol wey dey work for di temple, wey kom back from Babilon, dia family na: Ziha, Hasufa, Tabbat, <sup>44</sup> Keros, Siaha, Padon, <sup>45</sup> Lebanah, Hagabah, Akkub, <sup>46</sup> Hagab, Shamlai, Hanan, <sup>47</sup> Giddel, Gahar, Reaaya, <sup>48</sup> Rezin, Nekoda, Gazzam, <sup>49</sup> Uzza, Paseah, Besai, <sup>50</sup> Asnah, Meunim, Nefusim, <sup>51</sup> Bakbuk, Hakufa, Harhur, <sup>52</sup> Bazlut, Mehida, Harsha, <sup>53</sup> Barkos, Sisera, Temah <sup>54</sup> Nezaya and Hatifa.

<sup>55</sup> Solomon savants families wey kom back from Babilon na: Sotaya, Hassoferet, Peruda, <sup>56</sup> Jaalah, Darkon, Giddel, <sup>57</sup> Shefataya, Hattil, Pocheret-Hazrebaim and Ami.

<sup>58</sup> All di pipol wey dey work for di temple and Solomon savant shidren-shidren wey kom back, na 392.

<sup>59</sup> Dis na di ones wey kom from Tel-Melah, Tel-Harsha, Kerub, Addon and Imma (aldo dem nor fit show weda dem really kom from Israel tribe), di family na: <sup>60</sup> Delaaya, Tobaya and Nekoda shidren-shidren and dem bi 652.

<sup>61</sup> Dis na some among di priests family wey dem nor fit show sey dem bi Israel pipol: Hobaaya, Hakkoz, Barzillai (wey marry one of Barzillai dotas, wey bi Gilead pesin and e kon dey ansa en fada-in-law name.)

<sup>62</sup> Since dem nor fit prove who dia grand-grand papa bi, dem nor kon asept dem as priest. <sup>63</sup> So di govnor tell dem sey dem nor go fit chop di food wey dem offa give God, until di land don get priest wey go use Urim and Tummim.

<sup>64</sup> Di total pipol wey kom back from Babilon na 42,360. <sup>65</sup> Even doh dem nor kount di men and

wimien savant, dem still bi 7,337 wey kom back. Di men and wimien muzicians na 200. <sup>66</sup> Horse na 736, melu na 245, <sup>67</sup> Kamels na 435 and donkey na 6,720.

<sup>68</sup> Wen di pipol rish God Temple for Jerusalem, some among di leaders for each family drop ofrin from dia mind make dem join am take ribuild God Temple for Jerusalem. <sup>69</sup> Dem give di amount wey dem fit give for di work and di total na: 61,000 pounds for gold, 5,000 pounds for silva and 100 garment for di priests.

<sup>70</sup> Di priests, Levi pipol and some of di pipol, di singas, di temple guards and di temple workers stay for di town wey dey near Jerusalem; while di remainin Israel pipol stay for di towns wey dia grand-grand papa stay before.

### 3

#### *Di Pipol Start To Woship*

<sup>1</sup> For di sevent mont wey Israel pipol don dey stay for dia towns, all of dem kon gada for Jerusalem <sup>2</sup> and Jeshua wey Jehozadak born, en fellow priests, Zerubabel wey bi Shealtiel pikin and en family membas kon build di Oga wey bi Israel God altar back, so dat dem go fit dey burn sakrifice for der akordin to wetin dem rite for God savant, Moses Law. <sup>3</sup> Even doh di pipol wey kom back from Babilon dey fear doz wey dey di land, dem still build di altar put for where e dey before. So dem start to burn di normal morning and evening sakrifice for der. <sup>4</sup> Dem celebrate Shelta Festival akordin to wetin dey di

law and evriday, dem dey offa di sakrifice wey dem suppose offa <sup>5</sup> with di regular sakrifice, both for di New Moon Festival and di oda feast to take woship God. Di pipol dey still give ofrin to God from dia mind. <sup>6</sup> Aldo di pipol neva start to ribuild di temple, but dem start to burn sakrifice give God for di first day for di sevent mont.

### *Dem Ribuild Di Temple*

<sup>7</sup> So di pipol give money to take pay doz wey dey mold block with di karpenters. Dem send food, drink and olive oil go Tyre and Sidon, so dat dem go give dem cedar trees from Lebanon. Dem karry di trees pass Joppa wotaside and na King Cyrus for Persia allow dem do all dis tins.

<sup>8</sup> So dem start work for di sekond mont for di year afta dem kom back to Jerusalem where di temple dey. Zerubabel wey Shealtiel born, Jeshua wey Jozadak born, plus all di pipol, di priests and Levi pipol wey kom back from Babilon kon join do di work. Dem put Levi pipol wey don rish twenty years or wey don old pass dat age small make dem dey supavise di work. <sup>9</sup> Jeshua wey kom from Levi tribe, en sons and family membas, Kadmiel and en sons (wey bi Hodevah family) join ribuild di temple. (Henadad family wey bi Levi pipol, help dem too.)

<sup>10</sup> Wen di men start di temple foundashon, di priests wear dia garment, stand for dia pozishon kon hold dia trumpet for hand. Levi pipol wey kom from Asaf family still stand der too with dia cymbals. Dem praiz God akordin to wetin dem

rite down for King David time. <sup>11</sup> Dem sing praiz  
God sey:

God dey good  
and en love for Israel  
nor dey end.

Evribody kon bigin shaut praiz God with all dia  
pawa, bikos dem don start work for di temple.  
<sup>12</sup> Many of di priests, Levi pipol and di head for  
each family wey bin si di first temple kon dey  
kry well-well as dem start to ribuild di temple.  
But di odas dey happy. <sup>13</sup> Nobody know who dey  
happy or kry, bikos di nois wey dem dey make,  
loud well-well and dem dey hear am from far.

## 4

### *Judah Enemies*

<sup>1</sup> Wen Judah and Benjamin enemies hear sey  
doz wey kom back from Babilon, dey ribuild di  
Oga wey bi Israel God Temple, <sup>2</sup> dem go meet  
Zerubabel and di leaders kon tell dem, “Make  
una allow us join una ribuild di temple. Bikos  
wi dey woship di same God wey una dey woship  
and wi dey offa sakrifice to am ever since King  
Esarhaddon for Assyria send us kon stay here.”

<sup>3</sup> Den Zerubabel, Jeshua and di leaders kon tell  
dem, “Wi nor nid una help to ribuild di Oga awa  
God Temple. Wi go build am by awasef, just as  
King Cyrus for Persia sey make wi do.”

<sup>4</sup> Den di pipol wey dey stay di land before won  
kon try to diskorage and put fear for Judah pipol  
mind, so dat dem nor go build di temple. <sup>5</sup> Dem  
still go bribe Persia ofisas, so dat dem go attack

Judah pipol. Dem kontinue to dey do like dis thru-out di time wey Cyrus dey rule and dem do am enter King Darius time.

*Dem Komplain Against Judah*

<sup>6</sup> Wen King Zazes start to rule, Judah enemies wey dey stay for Judah and Jerusalem kon go komplain against dem.

<sup>7</sup> And wen King Atazazes dey rule for Persia, Bishlam, Mitredat, Tabeel and some pipol wey dey follow dem, rite leta go give di king. Dem rite di leta for Aramaik language, but dem go tok di meaning wen dem dey read am.

<sup>8</sup> Rehum too wey bi di govnor and Shimshai, di aria seketry kon rite dis leta about Jerusalem go give King Atazazes sey:

<sup>9</sup> “From Rehum wey bi di govnor and Shimshai di aria seketry; from di judge dem and all di ofisas from Erech, Babilon and Shushan wey dey Elam land, <sup>10</sup> with di pipol wey di great and pawaful Ashurbanipal karry from dia town go stay Samaria and West Eufrates aria.

<sup>11</sup> “(Dis na wetin dem rite for di leta)

To King Atazazes and from en savants, di pipol for West Eufrates.

<sup>12</sup> Wi wont make di king know sey Jew pipol wey kom from yor oda aria, don dey stay for Jerusalem and dem dey build dat evil and yeye town back. Dem don start to build di wall and go soon finish am.

<sup>13</sup> Awa oga, if dem build dis town back kon komplete di wall, di pipol go stop to pay tax and di money wey yu dey get for di palis bag,



nor go rish again. <sup>14</sup> Naw, bikos of di way wi dey loyal to yu, wi nor won si sey anybody disrespet di king, so wi dey sugest sey, <sup>15</sup> make yu orda make dem search for di rekord wey yor grand-grand papa keep. If yu do am, yu go si sey, before-before, di town too like wahala and e don give kings, kingdoms and rulers, many trobol. Di pipol for der, dey hard to rule and na dis make dem distroy di town. <sup>16</sup> So wi bilive sey, if dem build di town back kon komplete di wall, awa oga nor go fit kontrol West Eufrates aria again.”

<sup>17</sup> Di King kon ansa dem:

“To Rehum di govnor; Shimshai di aria seketry; doz wey dey stay Samaria and di remain part for West Eufrates: I dey greet una.

<sup>18</sup> Dem don translate and read di leta wey una send kon give mi and <sup>19</sup> I don orda sey make dem find out and dem sey, na true sey Jerusalem dey go against royal authority before; na so-so trobol dem dey find and pipol wey nor dey obey di law, full der. <sup>20</sup> Kings wey get pawa don rule for der before and dem rule di whole West Eufrates aria, dey kollekt tax and oda money. <sup>21</sup> So, make una stop to ribuild di town until I kommand make dem build am again. <sup>22</sup> Naw, make una go do wetin I tok, so dat my kingdom go get peace.”

<sup>23</sup> As soon as dem just read di leta wey King Atazazes send go give Rehum, Shimshai and di pipol, dem kon rush go Jerusalem go force and stop Jew pipol to ribuild di town.

24 So dem stop to build di temple until di sekond year wen King Darius dey rule for Persia.

## 5

### *Temple Work*

<sup>1</sup> Dat time, two profet wey dia name bi Haggai and Zekaraya wey Iddo born kon start to prish with Israel God name give Jew pipol wey dey stay for Judah and Jerusalem. <sup>2</sup> Wen Zerubabel, Shealtiel pikin and Jeshua wey Jozadak born hear dia message, dem kon start to ribuild di temple for Jerusalem and di two profet help dem.

<sup>3</sup> At wons, govnor Tattenai for West Eufrates, Shetar-Bozenai and dia ofisas kom Jerusalem kon ask: Who orda una sey make una start to ribuild dis temple and komplette am? <sup>4</sup> Dem still ask, Di pipol wey help una dey ribuild dis temple so, wetin bi dia names? <sup>5</sup> But God dey with Jew leaders, so Persia leaders nor kon do anytin until dem rite go give King Darius kon hear wetin e go tok.

<sup>6</sup> Dis na di ripot wey dem send go give di king:

<sup>7</sup> "To King Darius, make peace dey yor kingdom.

<sup>8</sup> Awa oga, wi wont make yu know sey wi go Judah aria kon si sey dem dey build di great God Temple with big-big block kon use iron wood take do pilas for di wall. Dem dey do di work with kare and e dey go well.

<sup>9</sup> So wi ask dia leaders sey, Who orda una make una ribuild di temple and komplette am?

<sup>10</sup> Wi still ask for names, so dat wi go fit tell yu di pipol wey dey lead dem do di work.

<sup>11</sup> But dem ansa,

Wi bi God for heaven and eart savants and wi dey ribuild di temple wey one pawaful king for Israel build before. <sup>12</sup> But bikos awa grand-grand papa dem make God for heaven vex, E kon allow King Nebukadnezzar for Babilon, wey dey rule Kaldean kingdom, attack and distroy di temple kon karry di pipol go Babilon as prisonas.

<sup>13</sup> Den for di first year wen King Cyrus dey rule for Babilon, e kon orda sey make wi go ribuild di temple. <sup>14</sup> E riton di gold and silva tins (wey Nebukadnezzar take from di temple for Jerusalem go put for en own temple for Babilon).

King Cyrus riton di tins give one man wey dem dey koll Sheshbazzar, wey e choose as govnor for Judah. <sup>15</sup> Di king sey make e put di tins back for di temple for Jerusalem and ribuild di temple for where e bin dey. <sup>16</sup> So Sheshbazzar kon lay di foundashon and na since den wi don dey ribuild, but wi neva fit finish am.

<sup>17</sup> Naw, awa oga, if yu like, make yu orda for di royal rekord for Babilon weda yu go si if King Cyrus really give orda sey make dem ribuild di temple for Jerusalem and den, make yu tell us wetin yu si for dis matter.”

## 6

*Darius Kommand*

<sup>1</sup> So King Darius kon orda sey make dem go search di royal rekord wey dem keep for Babilon.

<sup>2</sup> But na for Ekbatana town for Media aria naim dem for si one book wey get dis rekord:

<sup>3</sup> For di first year wen King Cyrus dey rule, e kommand sey make dem ribuild di temple for Jerusalem as di place where dem for go dey offa sakrifice and burnt ofrin.

E sey, make di temple high and wide rish ninty-nine fit. <sup>4</sup> Make dem build di wall with one layer and make wood dey on-top each layer. Na di pesin wey dey keep di royal money, go pay for evritin. <sup>5</sup> Make dem still riton all di gold and silva tins wey King Nebukadnezzar karry from di temple for Jerusalem kom Babilon. Make dem put dem for God temple, di place where dem dey before.

### *King Darius Ansa*

<sup>6</sup> Den King Darius ansa:

To Tattenai, di govnor for West Eufrates, Shetar-Bozenai and una ofisas for der, make una nor go near di temple <sup>7</sup> and nor tok as dem dey build am. Make una allow di govnor for Judah and di leaders ribuild God Temple as e bi before.

<sup>8</sup> I kommand una naw sey, make una help dem ribuild di temple.

Di palis go use di tax wey dem kollekt from West Eufrates take pay for evritin, so dat nor-tin go stop di work. <sup>9</sup> Una must give di priest for Jerusalem anytin wey dem tell una sey dem wont: yong melu, sheep or lamb wey dem go burn as ofrin give di Oga God wey dey heaven

or even if na wheat, salt, wine or olive oil dem nid for dia ofrin. <sup>10</sup> Una must give dem dis tins, so dat dem go fit offa sakrifice wey God wey dey heaven go asept and pray make E bless mi and my sons.

<sup>11</sup> So, I kommand sey if any of una nor obey dis orda, dem go komot one wood pila from en house, sharp one side, den take am shuk di pesin die. And dem go turn di house to where dem dey trowey dirty put. <sup>12</sup> Make di God wey choose Jerusalem as di place where dem go for woship am ova-trow any king or nashon wey nor obey dis kommand or won try distroy di temple.

Mi, Darius don kommand and una must obey my kommand go rish di end.

<sup>13</sup> Den govnor Tattenai, Shetar-Bozenai and dia ofisas kon do evritin wey di king kommand.

<sup>14</sup> Jew leaders kon dey progress well-well as dem dey build di temple, wey profet Haggai and Zekaraya enkourage dem to build. Dem komplette di temple, just as Israel God, King Cyrus, King Darius and King Atazazes for Persia kommand sey make dem do. <sup>15</sup> Dem finish di temple for di third day for Adar mont (First mont) for di sixt year wen King Darius dey rule.

<sup>16</sup> Den Israel pipol, di priests, Levi pipol and all di oda pipol wey kom back from Babilon kon dedikate di temple with joy. <sup>17</sup> For di dedikashon, dem offa 100 melu, 200 sheep and 400 lamb as sakrifice and 12 goat as ofrin for sin, one for each tribe for Israel. <sup>18</sup> Dem still arrange di priests

and Levi pipol wey go dey serve for di temple for Jerusalem, just as dem rite am for Moses Law.

<sup>19</sup> Di pipol wey kom back from Babilon celebrate Passova for di fourteent day for di first mont. <sup>20</sup> All di priest and Levi pipol kon santify demself. Levi pipol kill di animals wey dem use for di Passova sakrifice for evribody wey kom back from Babilon; for di priests and for demself. <sup>21</sup> Den Israel pipol wey kom back, chop di sakrifice with doz wey don stop to serve di juju wey di pipol wey dey di land before, dey serve. All of dem kon woship di Oga wey bi Israel God. <sup>22</sup> Dem happy well-well as dem dey celebrate di Bread wey nor get Yist Feast, for seven days. Belle sweet dem well-well, bikos God shange Assyria king karata and e kon support dem as dem dey ribuild Israel God Temple.

## 7

### *Ezra Kom Jerusalem*

<sup>1</sup> Afta all dis tins don happen, for di time wen King Atazazes dey rule Persia, one man wey en name na Ezra kon kom from Babilon. E trace en grand-grand papa family kon know sey e kom from Aaron, di High Priest family. Ezra na Seraya pikin and na Zabud wey Hilcaya born, bi Seraya papa. <sup>2</sup> Na Shallum born Hilcaya. Zadok wey Ahitub born, na-im bi Shallum papa. <sup>3</sup> Na Amaraya born Ahitub and na Zabud bi Amaraya papa. Na Meraiot born Zabud. <sup>4</sup> Zerahaya wey bi Uzzi pikin, na-im bi Meraiot papa. Bukki born Uzzi, <sup>5</sup> and na Abishua wey Finehas born

bi Bukki papa. Eleazar wey bi Aaron pikin, nam bi Finehas papa. <sup>6</sup> Ezra go skool and e know di law wey di Oga wey bi Israel God give Moses, well-well. Bikos God dey with Ezra, di king dey gi-am evritin wey e ask for. <sup>7</sup> For di sevent year wey Atazazes dey rule, Ezra komot from Babilon go Jerusalem with some Israel pipol and some among dem na priests, Levi pipol, doz wey dey sing for di temple, temple guards and workers.

<sup>8</sup> Dem komot from Babilon for di first day for di first mont <sup>9</sup> and with God help, dem rish Jerusalem for di first day for di fift mont. <sup>10</sup> Ezra main work na to dey study God law, pratise am and tish Israel pipol how to obey God.

### *King Atazazes And Ezra*

<sup>11</sup> King Atazazes give dis leta to Ezra wey bi priest, wey sabi read and know evritin about di law and kommand wey God give Israel pipol:

<sup>12</sup> From Atazazes wey bi king of all kings to Priest Ezra wey know God for heaven law well-well: I greet yu.

<sup>13</sup> I dey kommand sey for evriwhere for my kingdom, make Israel pipol, priests, Levi pipol and doz wey like to go, follow yu go Jerusalem.

<sup>14</sup> Mi and my seven advisers dey send yu go shek wetin dey happen for Jerusalem and Judah and to si weda dem dey obey yor Oga God law wey dey yor hand. <sup>15</sup> Yu go take di gold and silva ofrin follow body, bikos na mi and my seven advisers won gi-am to Israel God, wey en temple dey Jerusalem. <sup>16</sup> Make yu still take all di gold and silva wey yu fit kollekt

from Babilon and di ofrin wey Israel pipol and dia priests give for dia Oga God Temple for Jerusalem. <sup>17</sup> Yu must spend di money well kon buy bulls, rams, lamb, korn and wine, den make yu offa dem for di altar for di temple wey dey Jerusalem.

<sup>18</sup> Yu fit use di silva and gold wey remain take do wetin yu and yor kountry-men like, so-far na as God wont am. <sup>19</sup> Make yu show yor pipol evritin wey wi give yu, so dat dem go gi-am to God for di temple for Jerusalem. <sup>20</sup> Yu fit still kollekt anytin wey yu wont for di temple from di palis propaty.

<sup>21</sup> I kommand sey make all di ofisas wey dey keep money for West Eufrates aria provide for Priest Ezra wey know God for heaven law. Make una give dem <sup>22</sup> 7,500 silva pound, 100 bags for wheat, 100 gallon for wine, 100 gallons for olive oil and plenty salt. <sup>23</sup> Yu must do evritin wey God for heaven wont for en temple kon make sure sey, E nor ever vex for mi and doz wey go rule afta mi. <sup>24</sup> Nor kollekt any tax from di priests, Levi pipol, muzicians, guards or doz wey dey work for di temple.

<sup>25</sup> As for yu Ezra, make yu use di wisdom wey yor God give yu, take choose ofisas and judge wey dey obey God and na dem go rule di pipol for West Eufrates. Yu must tish evribody wey nor know di law. <sup>26</sup> Make dem ponish anybody wey nor obey yor God law or di law for di kingdom: dem go kill or porshu di pesin komot from di town. Dem fit seize en propaty or put



am for prison.

<sup>27</sup> Ezra kon sey, Make wi praiz di Oga, wey bi awa grand-grand papa dem God! Na-im make di king honor God Temple for Jerusalem like dis.

<sup>28</sup> E still don let mi get favor from di king, en advisers and en ofisas wey get pawa well-well. Di Oga my God don give mi strent so I gada leaders among Israel pipol for Babilon wey go follow mi go back to Jerusalem.

## 8

### *Ezra And Di Leaders*

<sup>1</sup> Dis na di leaders wey bi prisonas for Babilon and wey follow Ezra go back to Jerusalem, wen Atazazes bi king:

<sup>2</sup> Gershom from Finehas family;

Daniel from Itama family;

Hattush (Shekanaya pikin) from David family;

<sup>3</sup> Zekaraya from Parosh family with 150 men from en family (dem get di rekord about dis family);

<sup>4</sup> Zerahaya pikin, Eliehoenai from Pahat-Moab family, with 200 men;

<sup>5</sup> Jahaziel pikin, Shekanaya from Zattu family, with 300 men;

<sup>6</sup> Jonatan pikin, Ebed from Adin family, with 50 men;

<sup>7</sup> Atalaya pikin, Jeshaya from Elam family, with 70 men;

<sup>8</sup> Mikael pikin, Zebadaya from Shefataya family, with 80 men;

<sup>9</sup> Jehiel pikin, Obadaya from Joab family, with 218 men;

- 10 Josifaya pikin, Shelomit from Bani family, with 160 men;
- 11 Bebai pikin, Zekaraya from Bebai family, with 28 men;
- 12 Hakkatan pikin, Johanan from Azgad family, with 110 men;
- 13 Elifelet, Jeiel and Shemaya from Adonikam family, with 60 men (dis pipol leta go meet Ezra for Jerusalem);
- 14 Utai and Zakkur, from Bigvai family, with 70 men.

### *Dem Travel Go Jerusalem*

15 I gada dem for di river wey dey rush go Ahava Town and wi stay der for three days. I si sey some priests dey among di pipol, but Levi pipol nor dey. 16 I kon sey make dem go koll nine leaders kom and dem bi: Elieza, Ariel, Shemaya, Elnatan, Jarib, Elnatan, Natan, Zekaraya and Meshullam and two tishas wey bi Joiarib and Elnatan. 17 I send dem go meet Iddo, di kcommunity leader wey dey Kasifaya, make dem ask en and en ofisas, doz wey dey work for di temple, so dat dem go send some pipol kom wey go serve God for di temple. 18 Bikos di good God hand dey with us, dem kon send Sherebaya, one strong man from Levi tribe for Mahli family and 18 of en sons and brodas follow am kom. 19 Dem still send Hashabaya and Jeshaya, from Merari family, with 20 of dia relashon. 20 Di total kon bi 220 temple workers wey King David and en ofisas choose dia grand-grand papa to help Levi pipol. Dem rite all dia name down.

<sup>21</sup> For where wi dey for Ahava River, I kon orda sey make all of us fast and honbol awasef before God and make wi ask am make E lead and protet us, awa shidren, all awa propaty and for awa journey. <sup>22</sup> I dey shame to ask di king make e give us some sojas wey go guide us from awa enemies as wi dey travel, bikos I tell am sey, Awa God dey bless anybody wey trust am, but E dey ponish and vex with anybody wey turn from am. <sup>23</sup> So wi fast and pray make God protet us and E ansa awa prayers.

<sup>24</sup> Den I choose Sherebaya and Hashabaya and ten oda pipol among di priest wey dey lead. <sup>25</sup> So I measure di gold, di silva and di oda tins wey di king, en advisers, ofisas and Israel pipol give make dem use for di temple kon give dem to di priests. <sup>26</sup> Dis na wetin I give: 650 silva, 100 silva kishin tins, 100 gold koin, <sup>27</sup> 20 gold bowls wey heavy rish 1,000 gold koin, 2 fine bronze bowls wey dear like one gold bowl.

<sup>28</sup> Den I tell dem, “Bikos una dey holy to God, wey bi una grand-grand papa God, na so too all di gold and silva tins wey dem bring kon gi-am as ofrin, must dey holy.” <sup>29</sup> So make una guide dem with kare until una rish di temple. If una rish di priest room, make una measure dem kon give dem to di priests, Levi pipol, Israel and Jerusalem leaders. <sup>30</sup> So di priests and Levi pipol kon karry di silva, gold and di oda tins, go di temple for Jerusalem.

<sup>31</sup> Na for di twelft day for di first mont naim wi komot from Ahava River kon start to go Jerusalem. Awa God dey with us and E protet

us from enemies make dem nor attack and set trap for us as wi dey travel. <sup>32</sup> Wi rest for three days, wen wi rish Jerusalem.

<sup>33</sup> Den wi kon go di temple for di fourt day, measure di gold, silva and di oda tins kon gi-am to Priest Meremot wey Uriaya born. Eleazar wey bi Finehas pikin and two Levi pipol; Jozabad wey Jeshua born and Noadaya wey Binnui born, dey der with am. <sup>34</sup> Dem measure and kount evritin and dem get di komplette rekord at wons.

<sup>35</sup> All di pipol wey kom back from Babilon bring ofrin wey dem won sakrifice give Israel God. Dem offa 12 bull for Israel pipol, 96 ram and 77 lamb; dem still offa 12 goat to klean demsef from sin. Dem burn all dis animals as sakrifice give God. <sup>36</sup> Dem still take di dokument wey di king give dem kon gi-am to di govners and ofisas wey dey West Eufrates aria and dem too kon dey support di pipol and God Temple.

## 9

### *Ezra Prayer*

<sup>1</sup> Afta dem don do all dis tins finish, some among Israel leaders kom meet and tell mi, Di pipol, di priest and Levi pipol neva separate demsef from di pipol wey dey di kountries wey near dem. Dem still dey do tins with Ammon, Moab, Egypt, Kanaan, Hit, Periz, Jebus and Amor pipol. Dem dey do di same yeye tins wey doz pipol dey do. <sup>2</sup> Jew men dey marry wimen wey bi strenjas, so dem don dirty God pipol wey dey holy and na di leaders and ofisas dey do dis tins pass.

<sup>3</sup> Wen I hear dis tins, I vex tear my klot, kut my hair and bear-bear kon sidan for groun dey mourn. <sup>4</sup> Den all di pipol wey dey respet and fear God word kon sidan with mi too bikos of di bad tin wey di pipol do. I sidan der kon dey mourn until wen dem won do di evening sakrifice.

<sup>5</sup> Wen di time don rish for di evening sakrifice, I get up from where I sidan, but I still wear my tear-tear klot kon knee down, stresh my hand to di Oga my God kon pray. <sup>6</sup> I sey,

My Oga God, I dey shame to raiz my head for yor front. Awa sins high pass awa head; dem even high rish heaven. <sup>7</sup> From awa grand-grand papa time kon rish naw, wi wey bi yor pipol don sin well-well. Na bikos of awa sin, wi, awa kings and priests, fall for strenj kings hand and dem kill, tif and karry us go as prisonas. Dem don disgrace us well-well as wi dey today.

<sup>8</sup> “But naw, for dis short time, awa Oga God, Yu don trit us well kon stop some of us to bi slave and wi dey live for peace for dis Holy Place. Yu don remove us from slave work kon give us new life. <sup>9</sup> Even doh wi bi slave before, Yu nor leave us as slave. Yu make Persia king favor us kon allow us go ribuild yor temple wey skata and make wi wey dey Judah and Jerusalem get peace.

<sup>10</sup> But naw, awa God, wetin wi fit tok afta evritin wey don happen? Wi don disobey di kommand <sup>11</sup> wey Yu give us thru yor savants di profet. Dem tell us sey di land wey wi go stay nor dey klean, bikos di pipol wey dey stay

der, dey do many-many dirty tins. <sup>12</sup> Dem tell us sey if wi won stay der for peace and leave am for awa shidren-shidren forever, make wi nor marry doz pipol or help dem prosper.

<sup>13</sup> Even afta di ponishment wey don happen to us bikos of awa sin, wi still know sey Yu, awa God, dey sorry for us, bikos even doh Yu dey ponish us, Yu still help us survive am. <sup>14</sup> So, how wi go forget yor kommand again kon go marry doz wiked pipol? If wi do am, Yu go vex kon distroy us finish and nobody go survive. <sup>15</sup> Awa Oga wey bi Israel God, Yu dey good. Wi, yor savants wey remain, kom meet Yu and wi dey konfess awa sins. Aldo wi nor get any rite to kom yor present again afta evritin wey wi don do.”

## 10

### *Di Pipol Konfess Dia Sin*

<sup>1</sup> Wen Ezra dey pray, kry and konfess all dis sins for di temple front, many pipol, both men, wimen and shidren stand round kon join am dey kry. <sup>2</sup> Den Shekanaya wey bi Jehiel pikin wey kom from Elam family kon tell Ezra, “Wi nor dey faithful to God, bikos wi go marry doz strenj wimen, but even with dat, Israel still get hope. <sup>3</sup> Naw wi must make promise give awa God sey wi go send doz wimen and dia shidren go. Wi go do anytin wey yu and di odas wey dey respect God advise sey make wi do. Wi go do wetin God law kommand. <sup>4</sup> So make yu get up, bikos na yor

rite to take akshon. Wi dey yor back, so go do as yu fit sey God wont.”

<sup>5</sup> So Ezra get up kon make di leaders among di priests, Levi pipol and all Israel pipol swear sey dem go do anytin wey Shekanaya tok. <sup>6</sup> Den e get up from di temple front kon enter Jehohanan wey bi Eliashib pikin room. E dey der thru-out dat nite dey kry for di pipol sin. E nor chop or drink anytin.

<sup>7</sup> Den, dem kon send message go evriwhere for Jerusalem and Judah sey make evribody wey kom back from Babilon gada for Jerusalem. <sup>8</sup> Anybody wey nor kom before three days finish, dem go seize all en propaty and e go luz en rite as memba for di kcommunity.

<sup>9</sup> Before di days finish, for di twenteth day for di ninet mont, all di pipol wey dey stay for Judah and Benjamin aria kom gada for Jerusalem for di temple front. Heavy rain dey fall, so evribody kon dey fear, bikos of di weda and di matter wey make dem gada. <sup>10</sup> Priest Ezra stand up kon tell dem, “Una don kommit strong sin as una go marry doz wimen wey bi strenjas. Una don add join Israel wahala. <sup>11</sup> Naw, make una konfess una sins give di Oga wey bi una grand-grand papa God kon start to do wetin go make belle sweet am. Make una separate unasef from doz strenjas wey dey for awa land and drive all una wife wey nor kom from Israel tribe.”

<sup>12</sup> So di pipol shaut ansa, “Wi go do anytin wey yu tok. <sup>13</sup> And dem still sey, Di crowd too many and heavy rain dey fall. Wi nor go fit stand for outside like dis. Dis nor bi wetin wi

go fit finish for one or two days, bikos wi many wey kommit dis sin. <sup>14</sup> Make awa leaders handle di matter. Den make doz wey marry woman from anoda kountry, kom gada with di leaders and judge dem for di town for di time wey dem gri sey make wi meet, until God nor go dey vex for us again.” <sup>15</sup> Nobody tok against dis plan escept Jonatan wey Asahel born; Jahzeaya wey bi Tikvah pikin and Meshullam and Shabbetai wey bi Levi, dey support dem too.

<sup>16</sup> Di pipol wey kom back from Babilon asept di plan, so Priest Ezra kon choose some men from among di leaders den rite dia names down. So dem sidan togeda for di first day for di tent mont kon tok about di matter <sup>17</sup> and for di first day for di first mont, dem judge all di men wey marry wimen from anoda kountry.

### *Doz With Strenjas As Wife*

<sup>18</sup> Dis na di names of di men wey marry wimen from anoda kountry: From di priests akordin to dia family:

From Jeshua and en brodas Jehozadak family: Maaseaya, Elieza, Jarib and Gedalaya.

<sup>19</sup> Dem promise sey dem go divorce dia wifes and dem offa ram as sakrifice for dia sins.

<sup>20</sup> From Imma family: Hanani and Zebadaya.

<sup>21</sup> From Harim family: Maaseaya, Elijah, She-maya, Jehiel and Uzzaya.

<sup>22</sup> From Pashhur family: Elioenai, Maaseaya, Ishmael, Netanel, Jozabad and Eleasah.



- <sup>23</sup> From Levi family: Jozabad, Shimei, Kelaya (wey dem still dey koll Kelita), Petahaya, Judah and Elieza.
- <sup>24</sup> Doz wey dey sing: Eliashib. Di temple guards na: Shallum, Telem and Uri.
- <sup>25</sup> Odas name na: From Parosh family: Ramaya, Izzaya, Malkijah, Mijamin, Eleazar, Makijah and Benaya.
- <sup>26</sup> From Elam family: Matanaya, Zekaraya, Jehiel, Abdi, Jerimot and Elijah.
- <sup>27</sup> From Zattu family: Elioenai, Eliashib, Matanaya, Jerimot, Zabad and Aziza.
- <sup>28</sup> From Bebai family: Jehohanan, Hananaya, Zabbai and Atlai.
- <sup>29</sup> From Bani family: Meshullam, Malluk, Adaya, Jashub, Sheal and Jerimot.
- <sup>30</sup> From Pahat-Moab family: Adna, Kelal, Benaya, Maaseaya, Matanaya, Bezalel, Binnui and Manasseh.
- <sup>31</sup> From Harim family: Elieza, Isshaya, Malkijah, Shemaya, Simeon <sup>32</sup> Benjamin, Malluk and Shemaraya.
- <sup>33</sup> From Hashum family: Mattenaya, Matatta, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasseh and Shimei.
- <sup>34</sup> From Bani family: Maadai, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaya, Bedeaya, Keluhi <sup>36</sup> Vanayah, Meremot, Eliashib <sup>37</sup> Matanaya, Mattenaya and Jaasu.
- <sup>38</sup> From Binnui family: Shimei, <sup>39</sup> Shelemaya, Natan, Adaya, <sup>40</sup> Maknadebai, Shashai, Sharai, <sup>41</sup> Azarel, Shelemaya, Shemaraya, <sup>42</sup> Shallum, Amaraya and Josef.

<sup>43</sup> From Nebo family: Jeiel, Mattitaya, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel and Benaya.

<sup>44</sup> Na all dis men marry wimen from anoda kountry. Dem divorce dem kon porshu dem and dia shidren kom from Israel.

**Holy Bible Nigerian Pidgin English**  
**Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English**  
**(Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian  
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17